

ลิขสิทธิ์ : สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
ปี : 2557
ชื่อเรื่อง : เสริมสร้างความเข้มแข็งในการตั้งรับและปรับตัวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศรอบ
แหล่งมรดกโลก
เมือง : กรุงเทพฯ
ภาษา : ไทย
สถานที่พิมพ์ : สถาบันวิจัยและให้คำปรึกษาแห่งมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
นักวิจัย : รองศาสตราจารย์ โรจน์ คุณเอนก, อาจารย์ จิรวัดน์ รุ่งเลิศตระกูลชัย,
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สมบูรณ์ กิริติประยูร, ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. วิลาวัลย์
ภมรสวรรณ, อาจารย์ ดร. ไตรเทพ วิชัยโกวิทเทน, ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ขวัญจิรา
ฉัตรพรรณรังสี, นายมารุต สุขสมจิตร
บทคัดย่อ :

โครงการเสริมสร้างความเข้มแข็งในการตั้งรับและปรับตัวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศรอบแหล่งมรดกโลกเป็นโครงการที่มีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมสร้างความรู้ ความเข้าใจในการอนุรักษ์และคุ้มครองสภาพโดยรอบแหล่งมรดกโลก ตลอดจนตั้งรับและปรับตัวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่จะส่งผลกระทบต่อสภาพโดยรอบของแหล่งมรดกโลก และเพื่อถ่ายทอดองค์ความรู้ ความเข้าใจในการดำเนินงานตามพันธกรณีอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลก รวมทั้งการตั้งรับและปรับตัวการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในพื้นที่มรดกโลก เพื่อให้การดูแล คุ้มครองและปกป้องแหล่งฯ ให้คงคุณค่าความโดดเด่นอันเป็นสากล (Outstanding Universal Value)

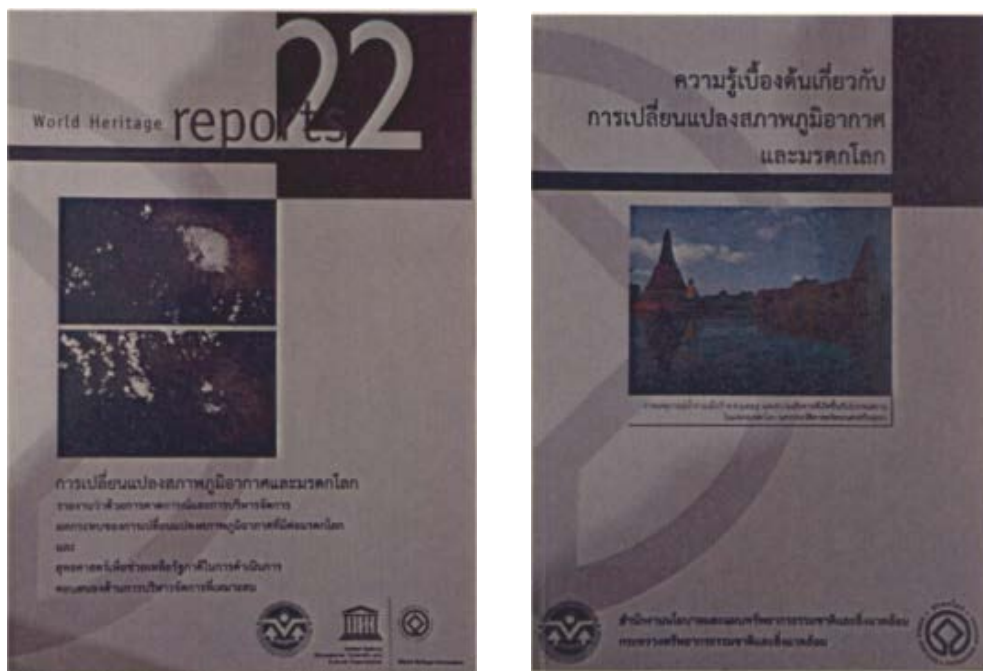
ในการดำเนินงานสามารถแบ่งได้เป็น 2 ลักษณะงานหลัก คือ การจัดทำเอกสาร และการจัดกิจกรรมการเสริมสร้างศักยภาพในการอนุรักษ์ คุ้มครองแหล่งมรดกโลกโดยมีรายละเอียดดังนี้

1. การจัดทำเอกสาร

1.1 เอกสารความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและมรดกโลก โดยศึกษา รวบรวม ทบทวน และประมวลเอกสาร/ข้อมูล/ผลการศึกษาที่เกี่ยวข้องกับแหล่งมรดกโลกในด้าน การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ตัวชี้วัดของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีต่อแหล่งมรดกโลก ทั้งในประเทศและต่างประเทศ และนำมาจัดทำเอกสารที่มีบทบาท กล่าวถึงการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่ส่งผลกระทบต่อแหล่งมรดกโลกในรอบทศวรรษที่ผ่านมา การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่เป็นภัยคุกคามที่ชัดเจน (Ascertained Danger) และภัยคุกคามที่ซ่อนเร้น (Potential Danger) ที่อาจส่งต่อคุณค่าอันโดดเด่นเป็นสากล (Outstanding Universal Value; OUV) ของแหล่ง ผลกระทบที่มีต่อแหล่งมรดกโลกในประเทศต่างๆ ทั้งแหล่งมรดกโลกทางธรรมชาติ แหล่งมรดกโลกทางวัฒนธรรม รวมทั้งแหล่งมรดกโลกผสม (Mixed site) ข้อเสนอแนะ มาตรการ แนวทางการอนุรักษ์และพัฒนาที่เหมาะสม ในการตั้งรับและการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เพื่อให้การดูแล คุ้มครอง และปกป้องแหล่งมรดกโลกให้คงคุณค่าโดดเด่นอันเป็นสากล (Outstanding Universal Value; OUV) โดยจะต้อง

สอดคล้องกับแนวทางการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมคาร์บอนต่ำและเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ซึ่งผลการดำเนินงาน ได้จัดทำเอกสาร 2 ฉบับ โดยฉบับแรกเป็นการแปลเอกสารหมายเลข 22 การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและมรดกโลก รายงานว่าด้วยการคาดการณ์และการบริหารจัดการผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีต่อมรดกโลก และยุทธศาสตร์เพื่อช่วยเหลือรัฐภาคีในการดำเนินการตอบสนองด้านการบริหารจัดการที่เหมาะสมซึ่งเอกสารที่แปลนี้ได้รับการรับรองจากศูนย์มรดกโลกว่าเป็นเอกสารที่แปลเป็นภาษาไทยอย่างเป็นทางการ

นอกจากนี้ยังได้จัดพิมพ์เอกสารความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและมรดกโลก โดยจัดพิมพ์จำนวน 1,500 ชุด ดังปรากฏในรูปที่ 1



ก

ข

รูปที่ 1 เอกสารความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

ก. เอกสารแปล

ข. เอกสารที่เขียนเพิ่มเติม

1.2 การจัดทำเอกสาร “อนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลก (World Heritage Convention)” ฉบับภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ โดยศึกษาเอกสาร World Heritage Convention ฉบับภาษาอังกฤษ และแปลเอกสาร World Heritage Convention เป็นภาษาไทย จัดพิมพ์เอกสารฉบับภาษาไทย-อังกฤษในเล่มเดียวกัน

2. การจัดกิจกรรมการเสริมสร้างศักยภาพในการอนุรักษ์ คุ้มครองแหล่งมรดกโลก

2.1 ค่ายเยาวชน จำนวน 3 ครั้ง มีผู้เข้าร่วมเป็นเยาวชน จำนวนครั้งละ 80 คน

1) พื้นที่แหล่งมรดกโลกทางธรรมชาติ กลุ่มป่าดงพญาเย็น-เขาใหญ่: อุทยานแห่งชาติ
เขาใหญ่ จังหวัดนครราชสีมา ระหว่างวันที่ 4-6 เมษายน 2557

2) พื้นที่สงวนชีวมณฑลระนอง: สถานีวิจัยเพื่อการพัฒนาชายฝั่งอันดามัน ระหว่าง
วันที่ 25-27 เมษายน 2557

3) พื้นที่แหล่งมรดกโลกทางธรรมชาติ กลุ่มป่าดงพญาเย็น-เขาใหญ่: อุทยานแห่งชาติ
ปางสีดา จังหวัดสระแก้ว ระหว่างวันที่ 1-3 พฤษภาคม 2557

2.2 กิจกรรมการจัดอบรมเพื่อถ่ายทอดความรู้ ความเข้าใจในแนวทางการดำเนินงานตาม
พันธกรณีอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลก เรื่องการเตรียมการขึ้นทะเบียนแหล่งมรดกโลก (ทั้งการนำเสนอเพื่อ
บรรจุไว้ในบัญชีรายชื่อเบื้องต้น (Tentative List) และการนำเสนอแหล่งเพื่อขึ้นบัญชีมรดกโลก) รวมทั้งการตั้ง
รับและการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในพื้นที่มรดกโลก เพื่อให้การดูแล คุ้มครอง และ
ปกป้องแหล่งฯ ให้คงคุณค่าอันโดดเด่นเป็นสากล (Outstanding Universal Value; OUV) ของแหล่ง ให้กับ
ผู้ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานในอนุสัญญาฯ จำนวน 2 ครั้ง ครั้งละ 50 คน คณะที่ปรึกษาจะได้แยกนำเสนอ
การจัดกิจกรรมจำนวน 2 ครั้ง ดังนี้

1) กรณีแหล่งมรดกทางวัฒนธรรม วัดพระธาตุวรมหาวิหาร จังหวัดนครศรีธรรมราช โดยมี
รายละเอียดเป็นการอบรมเชิงบรรยาย พร้อมนิทรรศการ และเอกสารประกอบ โดยจัดกิจกรรม: ระหว่างวันที่
19-20 มีนาคม 2557 ณ ห้องอุบลฉัตร โรงแรมทวินโลตัส จังหวัดนครศรีธรรมราช

2) กรณีการอบรมการเตรียมการขึ้นทะเบียนแหล่งมรดกโลก และการตั้งรับและปรับตัวต่อ
การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในพื้นที่มรดกโลก ณ โรงแรมโนโวเทล สยามสแควร์ กรุงเทพมหานคร โดย
จัดเป็นการอบรมเชิงบรรยาย พร้อมเอกสารประกอบ ในวันพุธที่ 30 กรกฎาคม 2557 เวลา 08.30-16.00 น.
ณ ห้องประชุม The Gallery โรงแรมโนโวเทล สยามสแควร์ กรุงเทพมหานคร

ภายหลังจากการดำเนินงานตามโครงการนี้ ทำให้มีเอกสารเผยแพร่ที่เกี่ยวข้องกับภาวะโลกร
ร้อนที่มีผลต่อแหล่งมรดกโลก ซึ่งเอกสารภาษาไทยในลักษณะนี้แทบจะไม่มีเลย นอกจากนี้ยังมีการอบรม
เยาวชนที่อาศัยอยู่ในพื้นที่โดยรอบแหล่งมรดกโลก และพื้นที่สงวนชีวมณฑล เพื่อให้มีความเข้าใจในคุณค่าของ
แหล่ง ตลอดจนความจำเป็นในการอนุรักษ์คุณค่าโดดเด่นอันเป็นสากลของแหล่ง รวมทั้งยังได้มีการอบรมผู้ที่มี
ส่วนเกี่ยวข้องกับแหล่งมรดกโลกให้มีความรู้ความเข้าใจในการตั้งรับและปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพ
ภูมิอากาศในพื้นที่มรดกโลกอีกด้วย

Copyright : Office of Natural Resources and Environmental Policy and Planning
Year : 2014
Title : Project of Strengthening in Preparation and Adaptation for the Climate Change in the surrounding areas of World Heritage Sites
City : Bangkok
Language : Thai
Publisher : Thammasat University Research and Consultancy Institute
Researcher : Associate Professor Roj Khun-anake, Jirawat Runglerttakoonchai, Assistant Professor Dr. Somboon Kiratiprayoon, Associate Professor Dr. Wilawan Phamornsuwan, Dr. Tritep Vichkovitten, Assistant Professor Dr. Kwanjira Chatpunnarangsee, Marut Suksomjit
Abstract :

This project had the following objectives: firstly, to build understanding in conservation and protection of the areas surrounding World Heritage Sites, dealing with and adapting to climatic changes which may affect those sites. Secondly, the project aimed to disseminate knowledge and know-how in fulfilling commitments of the World Heritage Convention and to ensure that the World Heritage Sites maintain their outstanding universal value by providing protection while adapting to climatic changes.

There were two types of project operations: 1. publications and 2. activities to promote conservation potential of World Heritage Sites.

1. Publications 1.1 Documents were published containing collected data and study findings regarding climatic changes around World Heritage Sites, indicators of climate change and also the consequences of these changes on World Heritage Sites both within Thailand and around the world. The introduction charted the climatic changes that have occurred over the past decade which are classed as ascertained dangers or potential dangers, either of which could affect the outstanding universal value (OUV) of World Heritage Sites. Also reported were the effects suffered by World Heritage Sites in various countries, whether they be natural, cultural or mixed sites. Recommendations, measures to be taken and suitable approaches to conservation and protection of sites in adapting to climatic changes were included. This was to ensure preservation of the sites' OUV, in line with low-carbon, environmentally friendly economic and social development approaches. Two documents emerged from this. The first was an official Thai translation of World Heritage Reports no. 22, entitled 'Report on predicting and managing the impacts of climate change on World

Heritage and strategy to assist States Parties to implement appropriate management responses'. The second was a document entitled 'The basics of climate change and World Heritage'. 1500 volumes were published. Figure 1 shows the documents:



Figure 1: Documents on climate change

- a. Translation of World Heritage Reports no. 22
- b. Supplementary document entitled 'The basics of climate change and World Heritage'

1.2 A bilingual volume in Thai and English entitled 'The World Heritage Convention' was published, based on findings from the original English language version.

2. Activities to promote conservation potential of World Heritage Sites The following activities were organised:

2.1 Youth camps were held 3 times, each camp enrolling 80 students, held at the following places:

- 1) At the natural World Heritage Site of Dong Paya Yen - Khao Yai forest, Khao Yai National Park, Nakorn Ratchasima province, from 4th - 6 thApril 2014

2) At Ranong Biosphere Reserve, a research station studying the development of Andaman coast, from 25th - 27th April 2014

3) At the natural World Heritage Site of Dong Paya Yen - Khao Yai forest, Pang Sida National Park, SaKaeo province, from 3rd - 5th May 2014.

2.2 Training and knowledge dissemination events were held to foster understanding of ways to carry out the actions laid down in the World Heritage Convention, in regard to registering World Heritage Sites (including potential candidate sites to be put on the tentative list and as fully fledged World Heritage Sites). Also covered was how to deal with and adapt to climatic changes in the areas surrounding World Heritage Sites, in order to ensure their protection and preservation of the sites' OUV. Two training sessions were held and were aimed at those directly involved in implementing the World Heritage Convention, with 50 attendees per session, as follows:

1) Cultural heritage event promoting Wat Pra Maha Tat Woramahawiharn in Nakorn Sri Thammarat province, consisting of a talk, an exhibition and related publications. The event was held between 19th - 20th March 2014 at the Ubolchat Room, Twin Lotus Hotel, Nakorn Sri Thammarat.

2) Training session in how to prepare to register a site as a World Heritage Site, also dealing with handling and adapting to atmospheric changes in the areas surrounding World Heritage Sites. The event consisted of a talk and accompanying publications and was held on 30th July 2014 from 8.30am to 4.00pm at The Gallery conference room, Novotel Bangkok on Siam Square, Bangkok.

After the implementation of this project, much-needed Thai language work has been published on the effects of global warming on World Heritage Sites. Furthermore, there have been training workshops held for young people living in the vicinity of World Heritage Sites and biosphere reserves to build understanding of the value of the sites and the need to preserve their OUV. There has also been training of involved parties in how to deal with and adapt to climate change.